

# حق آموزش حرفه ای و کار

این برگه ها با همکاری asile.ge و Law Clinic دانشگاه ژنو تنظیم شده است. مخاطبین این برگه های حاوی اطلاعات کودکان بی سرپرست و جوانان تازه به سن قانونی رسیده ی تنها می باشد در هدف این کار، آگاه سازی جوانان از برخی حقوقشان به زبان ساده و آسان است به طوریکه که برای همه قابل فهم باشد. برای اطلاعات بیشتر می توانید به بروشور « حقوق کودکان و جوانان بی سرپرست و تنها » از Law Clinic مراجعه کنید.

## تشریح

حق آموزش شامل تعلیم و یادگیری و آموزش حرفه ای یک رشته است. تعلیم و آموزش اجباری اساس و پایه ی دوره ی آموزشی تحصیلی را تشکیل میدهد. این دوره ی آموزشی اجباری شامل دوره ی ابتدایی که در مدارس ابتدائیه یا ابتدایی تدریس می شود و دوره ی تحصیلی راهنمایی (ایران) و لیسه (افغانستان) می شود. دوره ی تحصیلی اجباری مشمول تمام افرادی که ساکن سوئیس هستند می شود و ربطی هم به ملیت افراد ندارد. به محض اینکه کودکی بیشتر از سه ماه در سوئیس بماند به عنوان ساکن کشور محسوب شده و شامل قانون «حق آموزش» می شوند. این قانون به جز چند مورد به خصوص، شامل حال کودکان بی سرپرست تنها نمی شود.

## خلاصه ای از امکانات و آموزش حرفه ای در کانتون ژنو

### TERTIARY LEVEL

Advanced Federal Diploma  
Federal Diploma

COLLEGE OF HIGHER EDUCATION  
Diploma HF

#### HIGER VOCATIONAL EDUCATION

UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCE  
Bachelor  
Master

UNIVERSITY OF TEACHER EDUCATION  
Bachelor  
Master

UNIVERSITY ETH-EPF  
Bachelor  
Master  
PhD/Doctorate

#### UNIVERSITIES

### UPPER SECONDARY LEVEL

FEDERAL VET DIPLOMA or  
Federal VET Certificate

VET WITH FEDERAL VOCATIONAL BACCALAUREATE

#### VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING (APPRENTICESHIP)

SPECIALISED BACCALAUREATE  
SPECIALISED MIDDLE SCHOOL

MATURITY CERTIFICATE  
Academic Upper Secondary School

#### GENERAL EDUCATION

### ACCES II

Reception classes, vocational guidance classes, vocation integration classes, school integration classes

### LOW SECONDARY LEVEL PRIMARY LEVEL KINDERGARTEN

### COMPULSORY SCHOOL

# حق آموزش حرفه ای و کار

مدارک و دیپلم هایی که در Degré secondaire یا همان دوره ی دوم مدرسه به دست می آورید مسیر و راه شما در مقطع آموزشی Degré tertiaire یا همان مرحله ی سوم را تعیین می کند . اگر شما با توجه به دیپلم های تان نمی توانید مستقیماً به مدارس عالی مرحله سوم راه یابید ، میتوانید ( آزمون تکمیلی و یا آزمون عملی حرفه ای ) را انجام دهید تا بتوانید در مقطع تحصیلی « مرحله ی سوم » ادامه تحصیل بدهید. به علاوه هر مدرسه عالی شرایط پذیرش خاص خودش را دارد . برای اطلاعات بیشتر در این زمینه می توانید به سایت Orientation.ch مراجعه کنید.

## پرسش و پاسخ حقوق

### • آیا من باید به مدرسه بروم ؟

شما حق رفتن به مدرسه را دارید، حتی بعد از اقامت سه ماهه در سوئیس مدرسه رفتن اجباری است . آموزش اجباری در ژنو تا سن 18 سالگی است.

در مدارس سوئیس کلاس ها یا صنف هایی به نام « پذیرش Accueil » وجود دارد که مختص مهاجران 15 تا 19 سال می باشد. برای ورود و شرکت در این صنف ها هیچ شرط و پیش شرطی وجود ندارد . دوره ی ACCES 2 متشکل از صنف های پذیرش و صنف های گرایش حرفه ای COP، صنف های ادغام حرفه ای CIP و هم چنین صنف های ادغام مدرسه CIS می باشد.

برای رفتن به مدرسه ی فرهنگ عمومی یا همان Ecole culture générale و دوره ی متوسطه یا همان Collège، یا برای بدست آوردن یک دوره ی کار آموزی یا همان Apprentissage و هم چنین برای بدست آوردن یک دوره ی آموزش عمومی یا همان Formation ، شما باید در « تست های اولیه و انتظارات عمومی TAF » یا در « ارزیابی های دانش و شناخت تحصیلی Test EVA » موفق شوید.

اگر شما به اندازه ی کافی به زبان فرانسه تسلط ندارید، با توجه به شرایط تان می توانید از « حمایت تحصیلی یا همان soutien scolaire » بهره مند شوید چرا که شما حق داشتن آموزش و تحصیلات کافی را دارید. اگر نیازهای تحصیلی و یادگیری شما خاص هستند شما حق دارید برنامه ریزی منطبق با نیازهایتان را داشته باشید به خصوص در صنف های پذیرش و تا سن 20 سالگی . با این حال ادغام در کلاس های معمولی و در مدارس عمومی باید در اولویت قرار بگیرند.

### • آیا من حق برخورداری از دوره ی کار آموزی یا همان Apprentissage را دارم؟

شما حق برخورداری از دوره ی کار آموزی که به آن دوره ی آموزش حرفه ای هم گفته می شود را دارید اما در صورتی که حداقل 15 ساله باشید و سرپرست قانونی شما هم با این کار موافق باشد. شما می توانید کار آموزی تمام وقت ( در مدرسه ) یا کار آموزی دوگانه ( در مدرسه و در شرکت ) انجام دهید. شرایط برای انجام این دو نوع کار آموزی کمی متفاوت است.

شما می توانید کار آموزی تمام وقت را انجام دهید در صورتی که ساکن ژنو باشید و سطح آموزشی لازم برای رشته ی مورد نظرتان را دارا باشید. نوع اجازه ی اقامت یا پرمی شما مهم نیست. با این حال تعداد پذیرش و سن پذیرش در این دوره ها محدود است. شما میتوانید کار آموزی دو گانه انجام دهید در صورتیکه شما قرارداد کار آموزی داشته باشید، در صورتی که حق انجام فعالیت های سود آور را داشته باشید ( پرمی F و B ) و در صورتی که سطح آموزشی شما متناسب با رشته ی مورد نظرتان باشد.

برای پرمی N شما نیاز به دست آوردن اجازه ی کار از اداره ی جمعیت و مهاجران کانتون ژنو را ( OCPM ) دارید که کار آسانی نیست .

# حق آموزش حرفه ای و کار

کار آموزی تمام وقت در مدرسه	کار آموزی دو گانه	
<p>آموزش تئوری و عملی در مدرسه انجام می شود . توجه کنید که این نوع آموزش مختص برخی از رشته ها است و شامل تمام رشته ها نمی شود</p>	<p>آموزش تئوری در مدرسه ( 1 یا 2 روز در هفته) و آموزش عملی در شرکت ( 3 یا 4 روز در هفته )</p>	
	<p>شما باید دارای سطح آموزش مناسب برای رشته ی مورد نظر باشید. کار آموزی دوگانه مثل دنبال کار گشتن است یعنی: شما باید شرکتی را که کار آموز می پذیرد پیدا کنید . این شرکت آموزش شما را به مدت 2 سال به منظور به دست آوردن اظهار نامه ی AFP و 3 تا 4 سال به منظور به دست آوردن گواهی نامه ی CFC به عهده میگیرد. در مرحله ی بعد قراردادی بین شما و شرکت به امضا می رسد . قرار داد باید به تصویب اداره ی OFPC برسد، این اداره ثبت نام ها را نیز انجام میدهد.</p>	<p><b>شرایط پذیرش</b></p>
<p>نوع پرمی مهم نیست</p>	<p>اجازه ی اقامت یا پرمی F و B</p>	<p><b>وضعیت پناهندگی</b></p>
<p>طبق تعطیلات مدرسه</p>	<p>تا 18 سالگی، حداقل 5 هفته در سال</p>	<p><b>تعطیلات</b></p>
		<p><b>معاش یا حقوق</b></p>



# حق آموزش حرفه ای و کار

اگر شما اجازه ی اقامت در سوئیس را ندارید میتوانید تحت شرایط بسیار سختگیرانه و محدود کننده ای اجازه ی اقامت را فقط برای به پایان رساندن دوره ی آموزشی تان به دست آورید.

خارج از این مطالبی که گفته شد شما می توانید استاژ (Stage) که نوعی دیگر از تربیت و آموزش افراد می باشد را انجام دهید . مدت این استاژ حداکثر سه هفته است و برای انجام آن نوع پرمی شما مهم نیست. دفتر راهنمایی حرفه ای و آموزش مداوم یا همان (OCPM) مرکزی را که نام آن Cité des métiers است در دسترس افراد قرار داده که شما می توانید بدون گرفتن وقت قبلی و به طور رایگان به آنجا مراجعه کنید تا متخصصین امر شما را در پیدا کردن راهکار حرفه ای ، طبق علایق و توانایی هایتان یاری کنند. در این مرکز شما می توانید CV و انگیزه نامه یا همان Lettre de motivation تان را بازخوانی کنید. در این مرکز شما هم چنین می توانید پاسخ پرسش هایتان در مورد کار آموزی ، استاژها و یا دوره های آموزش حرفه ای را بدست آورید.

## • آیا من اجازه ی کار دارم ؟

از سن 15 سالگی شما اجازه ی کار دارید . سرپرست قانونی شما باید موافقتش را برای امضای قرارداد کار اعلام کند. خانم و یا آقای کارفرما می تواند تمام اطلاعات لازم را در این لینک به دست آورد.

<https://www.ge.ch/demander-permis-travail/titulaire-livret-f-b-refugie>

اگر شما پرمی F یا B دارید کار فرما باید استخدام شما را به اطلاع مراجع دولتی مربوطه برساند. اگر شما پرمی N دارید باید اول اجازه ی کار را به دست آورید.

اگر شما هیچ نوع پرمی یا اجازه ی اقامت قانونی ندارید طبیعتاً اجازه ی کار را هم ندارید.

# حق آموزش حرفه ای و کار

## • اگر بالای 18 سال هستیم چه اتفاقی می افتد؟

دوره های آموزشی مخصوصی برای بزرگسالانی که دارای تحصیلات هستند و تحصیلاتشان قطع شده است وجود دارد که به آنها اجازه میدهد تا تحصیلاتشان را پیگیری کرده به پایان برسانند. این مورد به جوانان بالای 19 سال که به سیستم آموزش مدرسه دسترسی ندارند اختصاص دارد. برای دستیابی به این آموزش ها باید تحصیلاتی معادل پایان تحصیلات école secondaire و یک سال تجربه حرفه ای داشته باشید.

آموزش های دیگر و راه های دیگری هم برای معادل سازی دانش و توانایی های شما وجود دارد ( برای مثال مکانیسم تعیین صلاحیت برای بزرگسالان که امکان دریافت AFP ویا CFC را بر اساس تجربه ی حرفه ای و تحت بعضی شرایط معین فراهم میکند) برای اطلاعات بیشتر به Cité de métiers مراجعه کنید.

## • آیا من اجازه ی رفتن به دانشگاه را دارم؟

اگر شما دیپلم مدرسه دوم یا همان Seconde 2 یا دیپلم های دیگری که معادل این دیپلم هستند را دارید می توانید به دانشگاه یا به HES بروید. اگر شما این دیپلم یا دیپلم معادل آن را که اعتبار آن تایید شده را ندارید و بالای 25 سال سن دارید اما تجربه ی کاری و حرفه ای دارید می توانید درخواست پذیرش در دانشگاه را بدهید . در هر صورت ممکن است آزمون های اضافی با توجه به رشته ی مورد نظر شما و سابقه ی کاری و حرفه ای شما وجود داشته باشد به ویژه تست های زبان فرانسه.

طبق شرایط اقتصادی خود شما و والدین تان ، می توانید یک بورس تحصیلی دولتی به دست آورید . این امر در صورتی ممکن است که شما در دانشگاه یا در مدرسه HES ثبت نام کرده باشید، پرمی B داشته باشید و پنج سال ساکن ژنو بوده باشید. این امکان برای افراد دارای پرمی F و B پناهندگی ( F réfugié و B réfugié ) نیز وجود دارد. اگر شما دارای این شرایط نیستید بنیاد های خصوصی ای وجود دارند که می توانند از لحاظ مالی در امر تحصیل از شما حمایت کنند.



# حق آموزش حرفه ای و کار

## آدرس ها و منابع

### Cité des métiers

جایی که به روی عموم مردم باز است و به شما اطلاعات لازم در مورد مشاغل و دوره های آموزشی ، چگونگی به رسمیت شناختن دیپلم های خارجی و چگونگی به رسمیت شناختن توانایی های حرفه ای را می دهد . این مرکز شما را در نوشتن CV و انگیزه نامه نیز یاری میکند.

[www.orientation.ch](http://www.orientation.ch)

لیست تعداد پذیرش در دوره های کار آموزی ، اطلاعات در مورد مشاغل و اطلاعات در مورد دوره های آموزشی. در لینک زیر شما میتوانید اطلاعات زیادی در مورد سیستم آموزش که به زبان های مختلفی موجود است به دست آورید.  
<http://www.orientation.ch/dyn/show/13772?id=8>

### دوره های آموزشی معروف به استاژ

اطلاعات مربوط به استاژ های چند روزه و چند هفته ای را می توانید در لینک زیر به دست آورید.  
<https://www.citedesmetiers.ch/thematiques/formations-et-metiers/des-stages-pour-sinformer-sur-lesprofessions/>

### برای یادگیری زبان فرانسه

[www.integration-francais.ch](http://www.integration-francais.ch)

UOG فهرست راهنمای کلاس های زبان فرانسه و کلاس های سواد آموزی دانشگاه کارگران ژنو

### Genève Bonjour

کجا می توان زبان فرانسه را یاد گرفت و آن را تمرین کرد ؟ در این سایت می توانید آدرس موسسات و مراکزی که کلاس های زبان رایگان دارند را پیدا کنید. مختلف  
[bonjourgeneve.ch](http://bonjourgeneve.ch)

### برای دانشگاه ژنو و مدارس عالی

Horizon académique

این برنامه که به ادغام در دانشگاه و پیگیری دروس دانشگاهی و حرفه ای مربوط است مختص پناهندگان دارای ( پرمی N، Cof، B ) است . افرادی که از طریق پیوند خانوادگی پرمی B دریافت کرده اند نیز در صورتی که دارای تحصیلات دانشگاهی هستند و تمایل به ادامه تحصیل دارند نیز می توانند از این برنامه مستفید شوند.

(Permanences gratuites de la Conférence Universitaire des Associations d'Etudiant·e·s, (CUAE

